

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/35 Kosovo

VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO ZA UVOZ GOVEDA ZA VZREJO IN/ALI PROIZVODNJO V REPUBLIKO KOSOVO /
CERTIFIKATA SHĚNETĚSORE PĚR IMPORTIN Ě REPUBLIKĚN Ě KOSOVĚŠ TĚ KAFSHĚVE TĚ LLOJIT GJEDH PĚR MBARĚSHTIM DHE/
OSE PRODHIM / HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT IN THE REPUBLIC OF KOSOVO OF BOVINE ANIMALS FOR BREEDING
AND / OR PRODUCTION

VZOREC/SAMPLE!

Veterinarsko spriĉevalo Modeli BOV-X za RK /

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA

Veterinary certificate Modeli BOV-X to RK / Certificate veterinarne Modeli BOV-X per RK

Del I: Podrobnosti odpremljene poŝiljke / Part I: details of dispatched consignment / Pjesa I : Detajlet e dergeses Detajlet e degeses se ngarkeses	I.1. Poŝiljatelj / Consignor/ Derguesi Ime / Name / Emri Naslov / Address / AdresĚ Tel. ŝt. / Tel. No. / Tel. No.		I.2. Referenĉna ŝtevilka spriĉevala / Certificate reference number / Numri referent I certifikates I.3. Osrednji pristojni organ / Central Competent Authority / Autoreiteti Qendror kompetent I.4. Lokalni pristojni organ / Local Competent Authority / Autoriteti local Kompetent		I.2.a.		
	I.5. Prejemnik / Consignee / Marresi I dergeses Ime / Name / Emri Naslov / Address / AdresĚ Poŝtna ŝtevilka / Postal code / Kodi Tel. ŝt. / Tel. No. / Tel. No.		I.6.				
	I.7. Drŝava izvora / Country of origin / Shteti I origjines	ISO koda / ISO code / Kodi ISO	I.8. Regija izvora / Region of origin / Regjioni I origjines	ISO koda / ISO code / Kodi ISO	I.9. Namembna drŝava / Country of destination / Shteti I destinimit	ISO koda / ISO code / Kodi ISO	I.10.
	I.11. Kraj izvora / Place of origin / Vendi I origjines Ime / Name / Emri Naslov / Address / AdresĚ Ime / Name / Emri Naslov / Address / AdresĚ Ime / Name / Emri Naslov / Address / AdresĚ		Ŝtevilka odobritve ali registracije / Approval or registration number / Numri aprovues ose I regjistrimit Ŝtevilka odobritve ali registracije / Approval or registration number / Numri aprovues ose I regjistrimit Ŝtevilka odobritve ali registracije / Approval or registration number / Numri aprovues ose I regjistrimit		I.12.		
	I.13. Kraj natovarjanja / Place of loading / Vendi I ngarkimit Naslov / Address / Adresa Ŝtevilka odobritve / Approval number / Numri i Aprovimit		I.14. Datum poŝiljanja / Date of departure / Data e nisjes		Ĉas poŝiljanja / time of departure / koha e nisjes		
	I.15. Prevozno sredstvo / Means of transport / Mjetet e transportit Letalo / Aeroplane <input type="checkbox"/> Ladja /Ship <input type="checkbox"/> Ŝelezniŝki vagon / wagon <input type="checkbox"/> Aeroplan Anije Hekurudhe Cestno prevozno sredstvo / Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo /Other <input type="checkbox"/> Automjet Tjeter Identifikacija / Identification / Identifikimi Dokumentarna referenca / Documentary reference / Dokumenti i referimit		I.16. Vstopna MKT na Kosovo / Entry BIP in Kosovo / PKK e hyrjes ne KosovĚ I.17.				
	I.18. Opis blaga / Description of commodity / Pershkrimi ia artikullit		I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Commodity code (HS code) / Kodi I artikullit (Kodi HS)		I.20. Koliĉina / Quantity / Sasia		
	I.21.		I.22. Ŝtevilka pakiranj / Number of packages / Nmri I paketimeve				
	I.23. Identifikacija kontajnerja/ŝtevilka zalivke / Identification of container/Seal number / Identifikimi i kontenierit /numri i vules		I.24.				

I.25. Blago s spričevalom za: / Commodities certified for: / Artikujt e certifikuar per: <input type="checkbox"/> Vzreja / Breeding / Per mbarshitim <input type="checkbox"/> Pitanje / Fattening / Majmeri <input type="checkbox"/>					
I.26.	I.27. Za uvoz ali vstop v RK / For import or admission into RK / Per import apo hyrje ne RK <input type="checkbox"/>				
I.28. Identifikacija blaga / Identification of the commodities / Identifikimi I artikujve					
Vrsta (znanstveno ime) / Species (scientific name) / Speciet (emri shkencor)	Pasma / Breed / Raca	Sistem za identifikacijo / Identification system / Sistemi i identifikimit	Identifikacijska številka / Identification number / Numri identifikimit	Starost / Age / Mosha	Spol / Sex / Seksi

Zdravstveno spričevalo za uvoz v Republiko Kosovo goveda za vzrejo in/ali proizvodnjo / health certificate for import in the republic of kosovo of bovine animals for breeding and / or production /

SLOVENIJA / SLOVENIA / SLOVENIA

Certifikata shëndetësore për importin në Republikën e Kosovës të kafshëve të llojit gjedh për mbarëshitim dhe/ose prodhim

Del II: Certifikim / Part II: Certification / Pjesa II: Certifikimi	II. Podatki o zdravstvenem stanju / Health attestation / Vertetim shendetesor	II.a. Referenčna številka spričevala / Certificate reference number / Numri referent I certifikates
	II.1. Potrdilo o javnem zdravju / Public Health attestation / Vërtetim për shëndetin publik	
<p>Podpisani uradni veterinar potrjujem, da živali, opisane v tem potrdilu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate: / Unë i nënshkuari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshët e përshkruara ne këtë çertifikatë:</p>		
<p>II.1.1. Prihajajo iz gospodarstev, ki niso pod uradno prepovedjo iz zdravstvenih razlogov, v zadnjih 42 dneh v primeru bruceloze, v zadnjih 30 dneh v primeru vraničnega prisada in v zadnjih šestih mesecih v primeru stekline, ter niso bile v stiku z živalmi z gospodarstev, ki ne izpolnjujejo teh pogojev; / come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; / Vijnë nga ferma qe ka qene jashtë çdo bllokimi zyrtar për motive shëndetësore ne 42 ditët e fundit për brucelozën, ne 30 ditët e fundit për plasjen dhe 6 muajt e fundit për tërbimin dhe nuk kane qene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk kane po te njëjtat kushte.</p>		
<p>II.1.2. Niso prejeli: / have not received: / Nuk kane marre:</p> <ul style="list-style-type: none"> – stilbenov ali tireostatskih snovi, / any stilbene or thyrostatic substances, / Ndonje stilbene apo substanca tireostatike, – estrogenih, androgenih, gestagenih ali beta-agonistov v druge namene, razen terapevtsko ali zootehnične namene (kakor je opredeljeno v Direktivi Sveta 96/22/ES); / oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC); / Estrogjene, androgjenë, gestagjene ose substanca β-agoniste për qëllime te ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike (përcaktuar ne Direktivën e Këshillit 96/22/EC) 		
<p>II.1.3. Glede goveje spongiformne encefalopatije (BSE): / with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE): / sa i përket encefalopatise spongiforme te gjedhit (BSE):</p> <p>⁽¹⁾⁽²⁾bodisi/either/ose</p> <p>[(a) Živali so identificirane s trajnim identifikacijski sistemom, tako, da je mogoče izslediti njihovo mater in izvorno çredo, in niso izpostavljene živali iz vrst govedi, kot je opisano v poglavju C, del I, točka 4(b)(iv) Priloge II Uredbe (ES) št. 999/2001; / The animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part I, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001; / janë identifikuar me një sistem identifikimi permanent qe lejon te gjurmohen ne femrat dhe tufën e origjinës, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa I, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;</p> <p>(b) Çe v zedeveni državi obstajajo avtohtoni primeri BSE, da so bile živali rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, ali po datumu rojstva zadnje živali z BSE, če je rojena po datumu prepovedi krmljenja.] / If there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.] / qoftë se ka pasur raste indigjene me BSE ne vendin e interesuar, kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyra qe rrjedhin nga ruminantet është aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas datës se ndalimit te te ushqyerit.]</p> <p>⁽¹⁾⁽³⁾ ali/or/ose</p> <p>[(a) Živali so identificirane s trajnim identifikacijski sistemom, tako, da je mogoče izslediti njihovo mater in izvorno çredo, in niso izpostavljene živali iz vrst govedi, kot je opisano v poglavju C, del I, točka 4(b)(iv) Priloge II Uredbe (ES) št. 999/2001; / The animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001; / janë identifikuar me një sistem identifikimi permanent qe lejon te gjurmohen ne femrat dhe tufën e origjinës, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001;</p> <p>(b) Živali so bile rojene po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, ali po datumu rojstva zadnje živali z BSE, če je rojena po datumu prepovedi krmljenja.] / The animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.] / kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyra qe rrjedhin nga ruminantet është aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene me BSE ne rastet kur ato kane lindur pas datës se ndalimit te te ushqyerit.</p> <p>⁽¹⁾⁽⁴⁾ ali / or / ose</p> <p>[(a) Živali so identificirane s trajnim identifikacijski sistemom, tako, da je mogoče izslediti njihovo mater in izvorno çredo, in niso izpostavljene živali iz vrst govedi, kot je opisano v poglavju C, del I, točka 4(b)(iv) Priloge II Uredbe (ES) št. 999/2001; / The animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001; / janë identifikuar me një sistem identifikimi permanent qe i lejon ato te gjurmohen ne femrat dhe tufën e origjinës, dhe nuk janë ekspozuar me kafshë të llojit gjedh, siç përshkruhet në Kapitullin C, pjesa II, pika 4) (b) (iv) të Aneksit II të</p>		

- (b) Živali so bile rojene vsaj dve leti po datumu učinkovite uveljavitve prepovedi krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev, ali po datumu rojstva zadnje živali z BSE, če je rojena po datumu prepovedi krmljenja.] / The animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous cases if born after the date of the feed ban.] / kafshët kanë lindur ne dy vitet e fundit pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyra që rrjedhin nga ruminantët është aplikuar efektivisht, ose pas datës së lindjes nga raste e fundit indigjene me BSE ne raste kur ato kanë lindur pas datës së ndalimit të të ushqyerit.]

II.2. Potrdilo o zdravlju živali: / Animal Health attestation: / Vërtetim për shëndetin e kafshëve

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da zgoraj opisane živali izpolnjujejo naslednje zahteve: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements: / Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e pershkruara plotesojne kërkesat e mëposhtme:

II.2.1. prihajajo z ozemlja z oznako: (5), ki na dan izdaje tega potrdila: / they come from the territory with code:

..... (5) which, at the date of issuing this certificate: / vijne nga teritore me kodin:(5)
që, ne datën e lëshimit të kesaj çertifikate:

(1) bodisi / either /ose

[(a) je bilo 24 mesecev prosto slinavke in parkljevke, 12 mesecev prosto goveje kuge, boleznii modrikastega jezika, mrzlice doline Rift, nalezljive pljučne kuge govedi, vozličastega dermatitisa in epizootske hemoragične bolezni ter 6 mesecev vezikularnega stomatitisa in] / has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and] / ka qene e lire per 24 muaj nga afta epizotike, per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe

(1)(2) ali / or / ose

[(a) (i) je bilo 12 mesecev brez goveje kuge, boleznii modrikastega jezika, mrzlice doline Rift, nalezljive pljučne kuge govedi, vozličastega dermatitisa in epizootske hemoragične bolezni ter 6 mesecev vezikularnega stomatitisa in] / been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and / ka qene e lire per 12 muaj nga murtaja e gjedhit, gjuha blu, ethja lugines Rift, pleuropneumonia infektive e gjedhit, lia e gjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe

(ii) velja za prosto slinavke in parkljevke od (dd/mm/llll), brez primerov/izbruhov po tem datumu, in je dovoljen izvoz teh živali z Uredbo Komisije (EU) št / , z dne (dd/mm/llll), in / has been considered free from foot-and-mouth disease since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No / , of (dd/mm/yyyy), and / është konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike që nga (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra pas kesaj date, dhe është autorizuar për eksportin e këtyre kafshëve nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr / , dt (dd/mm/vvvv), dhe

(b) na katerem se v zadnjih 12 mesecih ni izvajalo cepljenje proti tem boleznim in ni dovoljen uvoz domačih parkljarjev, cepljenih proti tem boleznim.] / where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.] / ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder këtyre semundjeve dhe importi i kafshëve dythundrake të vaksinuar kunder këtyre semundjeve nuk është lejuar.]

II.2.2. so ostale na ozemlju, opisanem v rubriki II.2.1. od rojstva ali vsaj zadnjih šest mesecev pred odpremo na Kosovo in niso bile v stiku z uvoženimi parkljarji v zadnjih 30 dneh; / they have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last six months before dispatch to Kosovo and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days; / ato kanë qëndruar në territorin e përshkruar sipas pikës II.2.1. që nga lindja, ose te paktën për 6 muajt e fundit përpara dërgimit drejt Kosovës dhe pa pasur kontakt me dythundrake të importuar te tjerët për 30 ditë e fundit

II.2.3. so bivate od rojstva ali vsaj 40 dni pred odpremo na gospodarstvu(-ih) izvora, opisanem (-ih) v rubriki I.11: / they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under point I.11: / ato kanë qëndruar që nga lindja ose te paktën për 40 ditë e fundit përpara dërgimit në fermat e origjinës përshkruar sipas pikës I.11:

(a) na katerih – in v njihovi okolini s polmerom 150 km – ni bilo nobenega primera/izbruha boleznii modrikastega jezika in epizootske hemoragične bolezni v zadnjih 60 dneh in / and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and / brenda dhe rreth saj, në një zonë me rreze 150 km. nuk ka patur asnjë rast / vatër te gjuhës blu(bluetongue) dhe te hemorragjisë infektive epizotike gjate 60 ditëve te fundit, dhe

(b) na katerih – in v njihovi okolini s polmerom 10 km – ni bilo nobenega primera/izbruha drugih bolezni, navedenih v rubriki II.2.1. v zadnjih 40 dneh / and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point II.2.1. during the 40 days; / brenda dhe rreth saj, në një zonë me rreze 10 km. nuk ka patur asnjë rast / vater te semundjeve sipas pikës II.2.1, gjate 40 diteve te fundit

II.2.4. niso živali namenjene za usmrtime v okviru nacionalnega programa za izkoreninjenje bolezni, niti niso bile cepljene proti boleznim iz točke II.2.1; / they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1; / ato nuk janë kafshe te eliminuara sipas një programi nacional te çrrenjosjen e një semundjeje, dhe nuk janë vaksinuar për semundje permendur sipas pikës II.2.1;

II.2.5. prihajajo iz çred: / they come from herds: / ato vijne ngaçtufa:

a) vključenih v uradni sistem za nadzor nad enzootsko govejo levkozo in v katerih v zadnjih dveh letih ni bilo ugotovljeneh kliničnih znakov te boleznii pozitivnih rezultatov laboratorijskih preiskav na to bolezen, in / included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years, and / te përfshira në një sistem zyrtar për kontrollin e leukozes enzotike te gjedhit dhe nuk ka patur asnjë evidencim klinik apo rezultate laboratorike pozitive për këte semundje ne dy vitet e fundit, dhe

b) za katere niso bile uvedene omejitve po nacionalni zakonodaji glede izkoreninjenja tuberkuloze in bruceloze, in / that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and / që nuk janë nën masa shternguese nga legjislacion kombetar ne lidhje me çrrenjosjen e tuberkulozit dhe brucelozes, dhe

c) priznanih kot uradno proste tuberkuloze in bruceloze (6); / recognised as officially tuberculosis and brucellosis free (6); / te njohura zyrtarisht si te pastra nga brucelozja dhe nga tuberkulozi (6)

II.2.6. živali / they: / Ato

(¹)(⁷)bodisi / either / ose [prihajajo iz regije, ki je uradno prosta tuberkuloze;] (⁶) / [come from a region which is recognized as officially tuberculosis free;] (⁶) / vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga tuberkulozi;] (⁶)

(¹) ali / or / ose [so bile v zadnjih 30 dneh podvržene intradermalnemu tuberkulinskemu testu z negativnimi rezultati;] (⁸) / [have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results;] (⁸) / [i janë nënshtruar një testi tuberkuline intradermale ne 30 ditet e fundit dhe kane rezultuar negative;] (⁸)

(¹) ali / or / ose [so stare manj kot šest tednov;] / [are less than six weeks old;] / [janë me te vegjël se 6 javesh ne moshe;]

II.2.7. niso bile cepljene proti brucelozit in: / they have not been vaccinated against brucellosis and they: / nuk jane vaksinuar kunder brucelozes dhe ato

(¹)(⁷) bodisi / either / ose [prihajajo iz regije, ki je uradno prosta brucelozit;] (⁶) / [come from a region which is recognized as officially brucellosis free;] (⁶) / [vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga brucelozit;] (⁶)

(¹) ali / or / ose [je bil na njih v zadnjih 30 dneh opravljn test serumske aglutinacije za brucelozit, z rezultatom manj kot 30 IE / ml;] (⁸) / [have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;] (⁸) / [i jane nënshtruar një testi seroaglutinacioni dhe ka rezultuar me një numer brucelash me i vogel se 30 UI te aglutinimit per ml, ne 30 ditet e fundit;] (⁸)

(¹) ali / or / ose [so mlajše od 12 mesecev;] / [are less than 12 months old;] / [jane me te vogla se 12 muaj ne moshe;]

(¹) ali / or / ose [so kastrirani samci vseh starosti;] / [are castrated males of any age;] / [jane meshkuj te kastruar te çdo moshe;]

II.2.8. živali / They: / Ato:

(¹)(⁷) bodisi / either / ose [izhajajo iz çred, ki so uradno proste enzooske goveje levkoze;] (⁶) / [come from herds which are recognized as officially enzootic-bovine-leukosis-free;] (⁶) / [vijne nga tufa te njohura zyrtarisht si te pastra nga leukoza enzotike te gjedhit;] (⁶)

(¹) ali / or / ose [prihajajo iz regije, ki je uradno prosta enzooske goveje levkoze;] (⁶) / [come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;] (⁶) / [vijne nga rajone te njohura zyrtarisht si te pastra nga leukoza enzotike te gjedhit;] (⁶)

(¹) ali / or / ose [so bile v zadnjih 30 dneh podvržene individualnemu testu za enzooske goveje levkoze z negativnim rezultatom;] (⁶) / [have been subjected, within the past 30 days to an individual test for enzootic bovine leukosis with negative result;] (⁶) / [i jane nënshtruar ne 30 ditet e fundit një testi individual per leukozen enzotike te gjedhit me rezultate negative;] (⁶)

(¹) ali / or / ose [so stare manj kot 12 mesecev;] / [less than 12 months old;] / [jane me te vogla se 12 muaj ne moshe;]

(¹) ali / or / ose [niso starejše od 30 mesecev in so posamično oznaçene na vsaj dveh mestih na zadnji strani, da so namenjene izključno za pitanje za proizvodnjo mesa;] (⁹) / [are not more than 30 months of age and individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for fattening for meat production;] (⁹) / [nuk jane me shume se 30 muajshe dhe jane markuar individualisht ne te pakten dy pika ne çereket e pasem per te treguar qe ato jane destinuar ekskluzivisht per majmeri dhe prodhim mishi;] (⁹)

(¹)(¹⁰) II.2.8. B

(¹)bodisi / either / ose [izvirajo iz drzave ki je prosta bolezn modrikastega jezika v skladu z Izvedbeno uredbo (EU) 2021/620 / come from a country with a bluetongue disease free status in accordance with Implementing Regulation (EU) 2021/620 / e kanë origjinën nga një vend pa gjuhën blu në përputhje me Rregulloren Zbatuese (BE) 2021/620 / vijne nga një vend me status pa sëmundje të gjuhës blu në përputhje me Rregulloren Zbatuese (BE) 2021/620

(1) ali / or / ose [so se negativno odzvale na serološki test za odkrivanje protiteles za bolezn modrikastega jezika in epizootsko-hemoragično bolezn, opravljn dvakrat na vzorcih krvi, odvzetih na začetku obdobja izolacije/karantene in najmanj 28 dni pozneje, dne (dd/mm/llll) in dne (dd/mm/llll), od katerih mora biti drugi odvzet v 10 dneh pred izvozom;] / they have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on (dd/mm/yyyy) and on (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export;] / ato kane reaguar negativisht ndaj një prove serologjike per identifikimin e antitropave per gjuhën blu dhe per hemorragjine infektive epizotike, e kryer ne dy kampione te gjakut te rastesishme te marra ne fillim te periudhes se izolimit/karantines te pakten per 28 dite me vone, me (dd/mm/vvvv) dhe me (dd/mm/vvvv), se dyti duhet te jene marre ne 10 ditet perpara eksportimit;]

II.2.9. so / so bile (¹) odposlane s svojega gospodarstva(-ev) izvora, ne da bi šle skozi kakršen koli trg: / they are / were (¹) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market: / ato jane/kane qene (¹) derguar nga ferma e origjinës , pa kaluar nepermjet një tregu:

(¹) bodisi / either / ose [neposredno na Kosovo,] / [directly to Kosovo,] / [direkt ne Kosovë,]

(¹) ali / or / ose [v uradno odobren zbirni center, opisan pod točko I.13, ki se nahaja na ozemlju, opisanem v točki II.2.1,] / [to the officially authorised assembly centre described under point I.13 situated within the territory described under point II.2.1,] / [ne qendra grumbullimi te autorizuar zyrtarisht te pershkruara ne piken I.13 te vendosura ne teritore te pershkruar si ne piken II.2.1,]

in do odpošiljanja na Kosovo: / and, until dispatched to Kosovo: / dhe, deri ne dergimin drejt Kosovës:

(a) niso prišle v stik z drugimi parkljari, ki ne izpolnjujejo zdravstvenih zahtev, opisanih v tem spriçevalu, in / they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and / ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga ç'eshte pershkruar ne kete çertifikate, dhe

(b) niso bile na nobenem kraju, kjer ali okoli katerega je v obmoçju 10 km v zadnjih 30 dneh prišlo do primera/izbruha katere od bolezn iz toçke II.2.1; / they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred in to point II.2.1; / ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne një rreze 10 km, gjate 30 diteve te fundit nuk ka patur rast / vater te ndonje prej sëmundjeve sipas pikës II.2.1;

II.2.10. vsa transportna vozila ali kontejnerji, v katere so bile natovorrjene, so bili pred natovarjanjem oçišçeni in razkuženi z uradno odobrenim razkužilom; / any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant; / te gjithë automjetet e ngarkesës apo konteneriet ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me një dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;

II.2.11. uradni veterinar jih je pregledal v 24 urah po nalkadnju in niso kazale nobenih kliniçnih znakov bolezn; / they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease; / ato jane egzaminuar nga një veteriner zyrtar ne 24 oret e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te sëmundjeve;

II.2.12. so bile naloženi za odpremo na Kosovo dne (dd/mm/llll) (¹¹) v prevoznih sredstvih, opisanih v rubriki I.15 zgoraj, ki so bila pred

natovarjanjem očiščena in razkužena z uradno odobrenim razkužilom in izdelana tako, da onemogočajo iztekanje ali izpadanje fekalij, urina, nastilja, ali krme med prevozom. / they have been loaded for dispatch to Kosovo on (dd/mm/yyyy)⁽¹¹⁾ in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation. / ato jane ngarkuar per dergim drejt Kosoves ne (dd/mm/vvvv)⁽¹¹⁾ dhe mjetet e transportit te pershkruara ne kutine e references I.15 qe jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe feçet, urina ,mbeturinat ose ushqimet te mos mund te bien nga mjeti apo kontaineri gjate transportit .

II.3. Potrdilo o prevozu živali / Animal transport attestation / Vertetimi i transportit te kafsheve

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da je bilo ravnanje z zgoraj opisanimi živalmi pred natovarjanjem in med njim v skladu z ustreznimi določbami Uredbe (ES) št. 1/2005, zlasti kar zadeva napajanje in krmljenje, in so sposobne za predvideni prevoz. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport. / Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitivave ne fuqi te Rregullores (KE) Nr. 1/2005, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe te ushqyerit ato jane te afta per kete lloj transporti

⁽¹⁾⁽¹²⁾ II.4. Posebne zahteve / Specific requirements / Kërkesa specifike

II.4.1. Po uradnih informacijah na gospodarstvu(-ih) izvora iz polja I.11 v zadnjih 12 mesecih niso bili zabeleženi nobeni klinični ali patološki dokazi o infekcijskem bovinem rinotraheitisu (IBR); / According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last 12 months; / Sipas informacionit zyrtar, asnje evidentim klinik apo patologjik i rinotraheitisit infektiv te gjedhit (IBR) nuk eshte regjistruar ne fermen e origjines referuar kutine e references I.11, per 12 muajt e fundit.

II.4.2. živali opisane v rubriki I.28: / the animals referred to in box reference I.28: / kafshet e referuara ne kutine e references I.28

- (a) so bile zadnjih 30 dni neposredno pred izvozom izolirane v bivalnih prostorih, ki jih je odobril pristojni organ, neposredno pred izvozom, in / have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and / kane qene izoluar ne ambiente te miratuara nga Autoriteti Kompetent, per 30 ditet e fundit menjehere para dergimit per eksportim, dhe
- (b) so bile podvrzene serološkemu testu za IBR na vzorcih odvzetih vsaj 21 dni po vstopu v izolacijo, z negativnim rezultatom, in so bile vse živali v izolaciji negativne na ta test, in / have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and / I jane nenshtuar nje analize serologjike per IBR ne serum te marre te pakten 21 dite pas hyrjes ne izolim, me rezultate negative dhe te tera kafshet e izoluar kane rezultuar negative per kete test, dhe
- (c) [niso bile cepljene proti IBR.] / [have not been vaccinated against IBR.] / [nuk jane vaksinuar per IBR.]

Opombe / Notes / Shenime

To spričevalo se uporablja za živo govedo (vključno z vrstama Bubalus in Bison ter njihovimi križanci), namenjeno vzreji ali proizvodnji. / This certificate is meant for live bovine animals (including Bubalus and Bison species and their cross-breeds) intended for breeding or production. / Kjo çertifikate do te perdoret per kafshet gjedhe te gjalle (perfshire speciet Bubalus dhe Bison dhe kryqezime te tyre) te destinuar per mbarshtrim ose prodhim.

Po uvozu je treba živali brez odlašanja prepeljati na namembno gospodarstvo, kjer ostanejo najmanj 30 dni pred nadaljnjim premikom z gospodarstva, razen v primeru odpošiljanja v klavnico. / After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse. / Pas importimit te kafsheve duhet te transportohen pa vonese ne fermtat e destinacionit ku ato do te qendrojne te pakten 30 dite perpara levizjeve te metejshme jashte fermes, perjashtuar rastet kur ato dergohen ne thertore.

Del I: / Part I: / Pjesa I:

- Rubrika I.8: Navedite kodo ozemlja, kot je navedena v delu I Priloge I k Uredbi (ES) št. 206/2010. /
Box 1.8: Provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010. /
Rubrikë I.8: Te vihjet kodet e territorit sic përcaktohet ne Pjesën I te Aneksit I te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.
- Rubrika I.13: Zbirni center, če obstaja, mora izpolnjevati pogoje za njegovo odobritev, kot je določeno v delu 5 priloge I k Uredbi (ES) št. 206/2010.
Box 1.3: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010/
Rubrikë I.13: qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojë kushtet për miratim, siç përcaktohet në Pjesën 5 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010
- Rubrika I.15: Navesti je treba registrsko številko (železniški vagoni ali kontejnerji in tovornjaki), številke letov (letala) ali ime (ladja). V primeru razkladanja in ponovnega natovarjanja mora pošiljatelj obvestiti mejno kontrolo o vstopu na Kosovo. /
Box 1.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Kosovo
Rubrikë I.15: Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontener dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije). Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmeroje PKK hyrese ne Kosovë
- Rubrika I.23: Za kontejnerje ali zabojnike je treba vključiti številko kontejnerja in številko zalivke (če je primerno). /
Box 1.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.. /
Rubrikë I.23: per konteinere ose kuti, numri i kontenierëve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.
- Rubrika I.28: Sistem identifikacije: Žival mora imeti. /
Box 1.28: Identification system: The animal must bear. /
Rubrikë I.28: Sistemi Identifikimit: Kafshet duhet te kene.
- individualno številko, ki omogoča sledenje do gospodarstva izvora. Določite identifikacijski sistem (kot so oznaka, tetovaže, čip, transponder). /
an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder) / nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifikite sistemin e identifikimit (te tille si etikete, tatuazh, markim, čip, transponder)
- ušesno znamko, ki vključuje ISO kodo države izvoznice. Posamezna številka mora omogočati sledenje do gospodarstva izvora. /
an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. / Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejohet gjetjen e lokave të tyre të origjinës.
- Rubrika I.28: Vrste: izberite med "Bos", "Bison" in "Bubalus", kot je primerno. /
Box 1.28: species: select amongst "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate. /
Rubrikë I.28: Speciet: zgjidh ndermjet "Bos", "Bison" dhe "Bual" sipas perkatësisë.
- Rubrika I.28: Starost: datum rojstva (dd/mm/ll) /
Box 1.28: Age: date of birth (dd/mm/yy) /

- Rubrikë I.28: Moshë: data e lindjes (date/muaj/vit).
- **Rubrika I.28:** **Spol:** (M = moški, Ž = ženski, C = kastrat) /
 Box 1.28: Sex: (M = male, F = female, C = castrated) /
 Rubrikë I.28: **Seksi:** (M= mashkull, F= femer, C= kastruar).
- **Rubrika I.28:** **Pasma:** izbrani čistokrvni, križanec. /
 Box 1.28: Breed: Select purebred, crossbreed /
 Rubrikë I.28: Rraca: zgjidh rrace e paster, kryqezim.

Del II: / Part II: / Pjesa II:

- (1) **Neustrezno çrtati** / Keep as appropriate. / Mbajini si duhet
- (2) **Samo, çe so bile živali rojene in neprekinjeno vzrejene v drzavi ali regji, ki je v skladu s cënom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 kategorizirana kot drzava ali regjia, ki predstavljia zanemarljivo tveganie za BSE in je kot taka navedena v Odloçbi 2007/453/ES** / Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC / Vetëm nëse kafshët janë lindur dhe rriten në vazhdimësi në një vend apo rajon kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet një rrezik të papërfillshem të BSE dhe është listuar si i tillë në Vendimin 2007/453/EC
- (3) **Samo, çe je drzava ali regjia izvora kategorizirana v skladu s cënom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 kot drzava ali regjia z nadzorovanim tveganiem za BSE in kot taka navedena v Odloçbi 2007/453/ES** / Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC / Vetëm nëse vendi apo rajon i origjinës është kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet një rrezik të kontrollueshem të BSE dhe është listuar si i tillë në Vendimin 2007/453/EC
- (4) **Samo, çe je drzava ali regjia izvora kategorizirana v skladu s cënom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 kot drzava ali regjia z nedoloçenim tveganiem za BSE in kot taka navedena v Odloçbi 2007/453/ES** / Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC / Vetëm nëse vendi apo rajon i origjinës është kategorizuar në perputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC)No 999/2001 si territor ose rajon qe paraqet një rrezik të pamercaktuar të BSE dhe është listuar si i tillë në Vendimin 2007/453/EC
- (5) **Drzava in koda ozemlja, kot sta navedeni v delu 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 206/2010.** / Country and code of the territory as appearing in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010. / Vendi dhe kodi i territorit të siç paraqiten në Pjesën I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010
- (6) **Regjia in çrede, ki so uradno proste tuberkuloze/bruceloze, kot je doloçeno v Prilogi A k Direktivi Sveta 64/432/EGS; ter regjia in çrede, proste enzootske goveje levkoze, kot je doloçeno v poglavju I Priloge D k Direktivi 64/432/EGS.** / Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC; and enzootic-bovine-leukosis free regions and herds as laid down in Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC. / Zyrtarisht rajone dhe tufa të lira për Tuberkuloz/Bruceloze dhene në Aneksin A të Direktives së Keshillit 64/432/EEC; dhe rajone dhe tufa të lira për Leukozen Enzotike të Gjedhit dhene në Kapitullin I të Aneksit D të Direktives së Keshillit 64/432/EEC
- (7) **Samo za ozemlje, ki se v stolpcu 6 dela 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 206/2010 pojavlja z vnosom "II" za tuberkulozo, "III" za brucelozo in/ali "IVa" ali "IVb" glede enzootske goveje levkoze.** / Only for a territory that, in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, appears with the entry "II", as regards tuberculosis, "III", as regards brucellosis, and/or "IVa" or "IVb" as regards enzootic-bovine-leukosis. / Vetëm për një territor qe, në Kollonën 6 të pjesës I të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010, siç paraqitet në hyrjen "II", për sa i përket Tuberkuloz, "III", për Brucelozën, dhe/ose "IVa" ose "IVb" për sa i përket leukozes enzotike të gjedhit.
- (8) **Testi, izvedeni v skladu s protokoli, ki so za zadevno bolezen opisani v delu 6 Priloge I k Uredbi (ES) št. 206/2010** / Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in Part 6 of the Annex I to Regulation (EC) No 206/2010 / Analizat e kryera sipas protokollit, qe për semundjet në fjale, përshkruhen në Pjesën 6 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010
- (9) **Ta oznaka ima obliko "L", ki ima 13 cm na levi strani in 7 cm na spodnji strani z 1 cm trdnosti v obeh çrtah. Uporablja se s tehniko, znano kot „freeze-branding“.** / This mark shall take the form of "L" having 13 cm in the left side and 7 cm in the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as 'freeze-branding'. / Kjo shenjë do të marrë formën e "L" duke patur 13 cm në anën e majtë dhe 7 cm në pjesën e poshtme me 1 cm ndërmjet dy linjave. Kjo do të aplikohet nepermjet perdorimit të teknikës së njohur si 'freeze-branding'
- (10) **Dodatna jamstva, ki se zagotovijo, kadar se zahtevajo v stolpcu 5 "SG" dela 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 206/2010, z vnosom "A"** / Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry "A" / Garancite suplementare qe duhet të ofrohen në Kollonën 5 "SG" të Pjesës 1 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 206/2010, në hyrjen "A".
- Testi za bolezen modrikastega jezika in za epizootsko-hemoragiçno bolezen v skladu z delom 6 Priloge I k Uredbi (ES) št. 206/2010.** / Tests for Bluetongue and for Epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with Part 6 of Annex I to Regulation (EC) No 206/2010. / Testet për gjuhen blu dhe Hemoragjinë Epizotike në perputhje me Pjesën 6 të Aneksit I Rregullores (KE) Nr 206/2010.
- (11) **Datum nalaganja. Uvoz teh živali ni dovoljen, çe so bile živali naložene pred datumom izdaje dovoljenja za izvoz na Kosovo na ozemlju iz polja I.7 in I.8 ali v obdobju, ko so bili sprejeti omejevalni ukrepi Kosova proti uvozu teh živali s tega ozemlja.** / Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Kosovo of the territory referred in Box I.7 and I.8., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Kosovo against imports of these animals from this territory. / Data e ngarkimit. Importimi i këtyre kafsheve nuk lejohet kur kafshët ngarkohen ose para datës së autorizimit për eksportim të Kosovës për territoret e referuar në Kutinën I.7 dhe Kutinën I.8, ose gjatë një periudhe kur masat kufizuese janë përshtatur nga Kosova kundër importit të këtyre kafsheve nga ky territor.

Uradni veterinar / Official veterinarian / Veterineri zyrtar

Ime (z velikimi tiskanimi çrkami) /
 Name (in capital letters): / Emri (me shkronja shtypi):

Izobrazba in naziv: / Qualification and title: /
 Kualifikimi dhe tituli:

Datum: / Date: / Data:

Podpis: / Signature: / Nenshkrimi:

Žig: / Stamp: / Vula:

VZOREC/SAMPLE